



Lieutenant-Governor's Awards for
High Achievement in the arts

Prix du lieutenant-gouverneur
pour l'excellence dans les arts

2013

The arts allow our minds to play. They provide us hope, joy, beauty, and personal satisfaction.

I am overjoyed by this ceremony and by the brilliant quality of the recipients for this year's Award for high achievement in the arts.

As we gather to honour excellence and celebrate the very finest artistic and human qualities, I am struck by how blessed we are in New Brunswick to have accomplished women and men, recognized internationally, yet devoted to our culture, its development, and the enrichment of our way of life.

I thank you for your gifts and I dream that children and youth in New Brunswick will be inspired by your example and by your talents.

The arts in New Brunswick have reached a higher level today. Let us never cease in our hope that every citizen will one day know the beauty and the joy of life through your respective words, performances, and visual creativity.

The Honourable GRAYDON NICHOLAS
Lieutenant-Governor of New Brunswick



Par les arts, notre esprit peut jouer. Ils nous offrent espoir, joie, beauté et satisfaction personnelle.

Je suis ravie de cette cérémonie, et de la brillante qualité des récipiendaires des Prix pour l'excellence dans les arts 2013.

Au moment où nous nous rassemblons pour honorer l'excellence et pour célébrer les qualités artistiques et humaines les plus raffinées, je vois à quel point nous sommes choyés au Nouveau-Brunswick d'avoir des femmes et des hommes accomplis, reconnus de par le monde, qui se consacrent aussi à la culture ainsi qu'au développement et à l'enrichissement de notre mode de vie.

Je vous remercie de vos dons, et je rêve que les enfants et les jeunes du Nouveau-Brunswick seront inspirés par votre exemple et vos talents.

Les arts au Nouveau-Brunswick ont monté d'un cran aujourd'hui. Ne cessons jamais d'avoir espoir que chaque citoyen connaîtra un jour la beauté et la joie de vivre par l'entremise de vos mots, de vos performances et de votre créativité visuelle.

L'honorable GRAYDON NICHOLAS
lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick

2013 Lieutenant-Governor's Award for High Achievement in Visual Arts



Janice Wright Cheney

"My creatures, whatever they are and whatever they are made of, **must be life-size**," says JANICE WRIGHT CHENEY of her current textile-based sculptures, which include grizzly bears, coyotes, rats, and cockroaches. Accuracy in form and scale matter, she insists; she wants the viewer to react emotionally and physically to the presence of the animal.

Wright Cheney was trained in fine arts—she received a BFA in painting from Mount Allison University in 1983—but, in her contemporary practice, she has embraced materials that are traditionally related to craft and women's handiwork. For her, textile-based media and techniques resonate with meaningful historical associations. Works may be embroidered, knit, hand-dyed, felted or sewn from recycled materials. The materials for each project are carefully chosen; recent works have been created from old fur coats, hand-made felt, readymade taxidermy forms, velvet, and onionskins.

Fascinated by the idea of "nature out of place," and inspired by the tension between humans and unwanted species, the artist is intrigued by creatures that are typically considered pests or vermin. Considerable research and planning is undertaken in the early stages of a new series, followed by meticulous execution of the work itself. "I want my work to be both **conceptually rich** and **well-made**."

Wright Cheney's work has been shown both nationally and internationally and is represented in several permanent collections. She has won numerous awards including the 2004 Strathbutler Award for Excellence in the Arts; in 2010 she was elected to the Royal Canadian Academy of the Arts.

Prix du lieutenant-gouverneur pour l'excellence dans les arts visuels 2013

Janice Wright Cheney a une formation en beaux-arts; elle obtient un baccalauréat en beaux-arts, concentration peinture de l'université Mount Allison en 1983, mais dans son travail actuel, elle utilise des matériaux qui sont traditionnellement liés aux métiers d'art et au travail manuel des femmes. Pour elle, les médiums et les techniques textiles ont une résonance historique. Ses œuvres peuvent être brodées, tricotées, teintées à la main, feutrées et cousues à partir de matériaux recyclés. Les matériaux pour chaque œuvre ou série d'œuvres sont choisis avec soin. Récemment, elle a créé des pièces à partir de manteaux de fourrure, de feutre fait à la main, de formes naturalisées toutes faites, de velours et de pelures d'oignon.

Fascinée par l'idée de la « nature sortie de son élément », et inspirée par la tension entre les humains et les espèces indésirables, l'artiste est intriguée par les créatures que l'on considère généralement comme des pestes ou de la vermine. Les premières étapes de son travail consistent d'abord à effectuer d'importantes recherches et à planifier soigneusement son travail et ensuite à exécuter méticuleusement l'œuvre en soi. « Je veux que mon travail soit à la fois **riche du côté conceptuel** et **bien fait** ».

Les œuvres de Janice Wright Cheney ont été montrées au Canada et à l'étranger et sont représentées dans plusieurs collections permanentes. Elle a gagné de nombreux prix, y compris le Prix Strathbutler pour l'excellence en arts en 2004, et a été admise à l'Académie royale des arts du Canada en 2010.

2013 Lieutenant-Governor's Award for High Achievement in Performing Arts



Jenny Munday

Playwright, actor, dramaturge, director, arts administrator, coach, and mentor, JENNY MUNDAY is always ready to defend her medium: "We are always worried about the future of **live theatre**, but I tend to think it's not going to die and go away. It may go through a lot of changes, but I think it **will always be with us** because it is basically storytelling and **we need storytelling**."

Munday's first foray into theatre was less than successful. As a three- or four-year-old girl, she whined until her big sister added a role for her in a play her sister was writing. When the day of the play arrived, Munday got stage fright and was unable to go on. "Sometimes I wonder if I didn't become an actor just to get past that, to prove that I could. I still have terrible stage fright."

This less than auspicious beginning grew into a 30-year career that has seen Munday work with companies across the country and receive numerous residencies and awards for her work. Still, Munday notes, "It's a lifelong learning process. Part of this process is finding a good base of people who you enjoy working with while also challenging yourself by working with different people, with people you don't know. The basis is mutual respect. Respect for each other and each other's work, and also for the work itself. Treat the work with respect. It's not a hobby and it's not about your own enjoyment. You are doing it for an audience. You have to also respect your audience."

Prix du lieutenant-gouverneur pour l'excellence dans les arts de la scène 2013

La première tentative en théâtre de Jenny Munday a été un désastre. À l'âge de trois ou quatre ans, elle s'est plainte jusqu'à ce que sa grande sœur inclue un rôle pour elle dans la pièce qu'elle écrivait. Quand le jour de la pièce est arrivé, Jenny a eu le trac et n'a pas pu jouer. « Je me demande parfois si c'est pour cela que je suis devenue actrice, pour surmonter le trac, pour démontrer que je pouvais le faire. J'ai encore un trac terrible ».

Ces débuts de mauvais augure se sont transformés en une carrière de plus de 30 ans qui a mené Jenny Munday à travailler avec des troupes dans tout le pays, à être choisie pour de nombreuses résidences et de nombreux prix pour son travail. Jenny Munday note tout de même que « c'est le processus d'apprentissage de toute une vie. Il faut, dans ce processus, trouver un bon cercle de personnes avec qui on aime travailler, mais aussi se donner des défis en travaillant avec d'autres gens, des gens que l'on ne connaît pas. Le respect est à la base de tout. Le respect de l'un pour l'autre et du travail de l'un et de l'autre, mais aussi du travail en soi. Il faut respecter le travail. Ce n'est pas un passe-temps et il ne s'agit pas non plus de son propre plaisir. On le fait pour un public. Il faut aussi respecter le public ».

2013 Lieutenant-Governor's Award for High Achievement in French Language Literary Arts



Melvin Gallant

"I started in literature by accident," says MELVIN GALLANT. "It was not obvious to me. I never imagined that a small country boy like me, who was born a minority, could become a writer."

Melvin Gallant's life journey is eclectic. First he obtained a Bachelor of Commerce from the Université Saint-Joseph before flying to France where he obtained a degree in Political Science from the Université de Paris and a Master's Degree in Literature from the Institut Catholique de Paris. He then returned to Canada to teach in Bathurst before heading to Switzerland where he obtained his PhD in Literature. He then became a professor at the Université de Moncton.

Upon his return, he noticed a gap. There were authors who wrote and met for evenings of readings, but there was no structure in place to allow them to publish their texts. From there emerged Éditions d'Acadie, founded in 1972 by Gallant.

He has taken an active part in promoting the Acadian culture throughout his career, but reserves a special place for literature. In the early 80s, he actively participated in the founding of the Association of Acadian writers, which he ran for several years. He is also the founding chair of the journal *Égalité*, a magazine of political analysis. He is the author of essays, adult novels, poetry, and youth novels—all related to Acadie. He is currently revising the English translation of the *Métis de Beaubassin*, so that English speakers can learn about the life of Acadian ancestors. "**Acadie is the center of my work**, there's no doubt," he admits.

Prix du lieutenant-gouverneur pour l'excellence dans les arts littéraire en français 2013

« Je suis arrivé en littérature par accident » affirme MELVIN GALLANT. Ce n'était pas évident. Je ne m'imaginai guère qu'un petit gars de la campagne, issu d'un milieu minoritaire par surcroît, pouvait devenir écrivain ».

Le parcours de Melvin Gallant est assez éclectique. Il obtint d'abord un Baccalauréat en Sciences Commerciales de l'Université Saint-Joseph avant de s'envoler vers la France où il obtint un diplôme en Sciences Politiques de l'Université de Paris, puis une Maîtrise en lettres de l'Institut Catholique de Paris. Après, il revint en Acadie pour enseigner à Bathurst avant de se diriger vers la Suisse où il obtint un Doctorat en lettres. Il deviendra alors professeur à l'Université de Moncton.

À son retour, il observe une lacune. Il y a des auteurs qui écrivent et se rencontrent dans des soirées de lectures, mais il n'y a pas de structure en place pour leur permettre de publier leurs textes. De là naîtront les Éditions d'Acadie qu'il fonde en 1972.

Il prendra une part active au rayonnement de la culture acadienne tout au long de sa carrière, mais en réservant une place toute spéciale à la littérature. Au début des années 80, il participe activement à la fondation de l'Association des écrivains acadiens qu'il dirigera pendant plusieurs années. Il est également président fondateur de la revue *Égalité*, une revue d'analyse politique. Il est l'auteur d'essais, de romans adultes, de poésie, de romans jeunesse, tous liés à l'Acadie. Il révisé actuellement la traduction en anglais du *Métis de Beaubassin*, pour que les anglophones puissent connaître la vie des ancêtres acadiens. « **L'Acadie est au centre de mon œuvre**, cela ne fait aucun doute » avoua-t-il.